

# 80后女教师远赴韩国教授汉语

8月30日,一架从中国北京飞往韩国首尔的客机降落在仁川机场,来自山西的女教师李瑛平生第一次踏上异国的土地。作为山西华澳商贸职业学院与韩国又松大学国际商学院“2+2”合作项目的组成部分之一,这位土生土长的山西80后女教师被其所在学院选派到韩国又松大学担任教师,为期一年。

“远离了祖国,才知道自己对祖国有多么热爱!我为自己是一个中国人而自豪!”26日,记者通过网络联系到这位身在异乡的中国文化使者,听她用爽朗的声音描述自己一个多月来的外教生活。



李瑛(右一)和中国同事在韩国大清湖 (图片由本人提供)

随处可见高大挺拔的松树。”安宁、洁净、温和、礼貌是李瑛对大田的第一印象。

韩国又松大学拥有在校生近万名,是一所集教育与科研于一体的综合性国际化大学,设有近30个专业,与中国、美国、日本等国近百所大学建立了交流项目,拥有来自世界各地的留学生近千名。李瑛担任了又松大学中国学部的中文教师,同时在又松大学孔子学院教授汉语。

俗话说,万事开头难。如何给学生留下良好的第一印象,给自己一个开门红呢?李瑛在第一节课前做了充足的准备。

站在讲台上,李瑛首先用简单的汉语拼音介绍了自己的名字和爱好等,本想让学生按照示范模仿完成他们的自我介绍。谁知同学们对李瑛的介绍并不满意。“老师结婚了吗?”“老师有多高?”“老师几岁了?”一堆问题接踵而来。

李瑛没有料到韩国学生对自己如此好奇,当她告诉同学们自己已经结婚时,同学们一片惊呼,非常惊讶。“在中国,婚礼是什么样子的?穿什么衣服?”他们接着追问……李瑛尽可能简单明了地回答了同学们的问题,第一节课就在热烈的气氛中结束了。“在韩国,学习中文已经成为热潮。随着中国经济的蓬勃发展和国际地位的日益提高,韩国

民众普遍认为学习中文将带给自己更多的发展机会。不少家长都积极送孩子学汉语,到中国留学。”李瑛说。

### 汉语学习兴趣浓

在给又松大学中国学部的大学生们授课时,同学们都已经学过几年中文,有一定基础,准备参加HSK考试(中国汉语水平考试),李瑛只需要将语速放慢一些,同学们就能听懂老师教授的内容了。

孔子学院的授课对象与中国学部不同,这里根据中文水平的高低将学生分为基础班、中级班和高级班。李瑛负责基础班的教学,学生从几岁的儿童到五六十年代的老人都有,李瑛像教小学生一样,从汉语拼音开始教学生们发音。“最基本的东西往往不容易学,因为韩语的发音中没有f、u等音,而且韩语音节只有长短的区别,没有声调。这些都给韩国人学汉语带来很大困难,汉语的变调等更是让一些韩国人摸不着头脑。”李瑛体会到,发音学习是机械、枯燥的过程,于是她便采用音律整齐、句子简短对称的歌谣或是故事来缓解学习的枯燥之感。

最让李瑛感动的是韩国成年人学汉语的热情,因为平时要上班,所以他们只有早上和晚上有时间来学院学汉语。他们听课课时全神贯注,中

途休息的几分钟还在练习发音。不少学校的老师也积极到孔子学院学习汉语和中国文化。又松大学韩国语教育学院李根泰院长就是个典型的中国迷,这位可爱的老教授在学会“喜欢”这个词后,每次见到李瑛都会说:“我喜欢你,李老师!”“很多成年人因为对中国文化感兴趣而学习汉语,没有更多的功利目的。他们推掉应酬,身边的小包放着笔记本、字典,办公室墙上贴着汉字书法。这让我非常感动。”李瑛感叹说,“同时我也深切地体会到,掌握汉语这样一种比较难的语言,是多么幸福和骄傲!”

刚到学校不久,李瑛就被赋予重任——担任韩国全国中小学生汉语演讲比赛的评委。9月26日,由韩国又松大学孔子学院举办的韩国全国中小学生汉语演讲比赛在又松大学开赛。来自韩国全国各地的63名中小學生参加了比赛。“韩国中小学生的汉语水平出乎我的意料。”在李瑛负责提问的面试环节,一些小选手们讲述了他们在中国的经历以及学习汉语过程中发生的小故事等。他们有的穿着马褂,有的身着旗袍,标准的语音、流利的表达、活灵活现的表演给李瑛留下了深刻印象。

### 师生同事情谊深

没去韩国之前,李瑛看过不少韩剧,而她的不少韩国学生也喜欢华人明星,电影《不能说的秘密》很多韩国年轻人都看过,周杰伦的歌曲在韩国也十分流行。“韩国的菜肴比较清淡,很少放油,大多是凉拌菜。韩国人也喜欢吃辣椒,但和川菜的辣大不一样。”虽然认可这样的做法有益于健康,但李瑛还是不太适应韩国的饮食。

学校附近有专门卖中国食品的超市,中国产的油、酱、醋样样俱全。“我是山西人,吃饭离不开醋。”李瑛说。

学校给外教安排的单间公寓设施齐全,有独立的厨房、卫生间、阳台,24小时供应

热水,可以宽带上网,“网速还是比较快的。”李瑛经常通过视频和家人聊天,“很想念他们,希望他们一切都好。”

李瑛的工作忙碌而充实。她每周有10-14个课时的工作量,工作时间从早上9时到晚上6时。

节假日,李瑛会和其他中国老师一起去购物、逛街,一起到海边看大海。在这里,李瑛认识了四川大学、湖南大学、北京外国语大学、西安外国语大学等大学选派的年轻老师,来自中国的老师们相处非常融洽、非常团结,大家相互照顾,做什么事情都能齐心协力,像一个温暖的大家庭。

韩国尊师重教的传统。每个人都尊敬老师,李瑛每次上完课,学生们都要把门打开,恭敬地站在一边请老师先走。平时遇到老师,韩国学生也都会彬彬有礼地问好。一些学生还会把当地的特色食品送给李瑛当礼物,而李瑛则会将自己请到自己的公寓一起吃饺子。“韩国学生喜欢上我的课,认为我的发音标准,声音具有穿透力,像汉语教学片里的老师一样。”一次,李瑛收到学生写给她的纸条:“老师,你就像我的朋友和亲人。”

### 阅兵盛典感受真

中国歌曲联播、中国传统相声、传统韩国歌舞表演……在又松大学孔子学院组织的文艺演出中,韩国小朋友们精心准备的节目让李瑛赞叹不已。来到这里后她发现,中韩文化交流活动频繁,来自中国的老师也遍布学校的各个专业。

李瑛介绍,又松大学孔子学院的教学是非学历教育,主要应当地需求开办各种形式的汉语文化短期培训班。与普通大学不同,除了提供规范的语言课程外,他们还开办商务、插花艺术、茶道、烹饪、针灸等课程,

通过中文授课,提高学习者的语言水平。今年1月,又松大学孔子学院邀请山西中医学院推拿针灸博士刘建民教授举办了推拿讲座,向韩国人展示了中国传统医学。同时,孔子学院每年还要举办很多相关的文化交流交流活动,不但吸引了所在大学的师生,还吸引了许多当地社区民众参加。“下个月,又松大学中国学部‘学术季’系列活动将拉开帷幕,中国音乐会、歌舞晚会、中文演讲比赛、茶艺表演、中国电影观摩等文化活动一定会非常精彩!”李瑛对此十分期待。

10月1日,对于李瑛来说是难忘的一天。

那天上午,又松大学校方特意为中国教师和留学生安排了国庆阅兵的实况转播。“让我们带着浓浓的思念,把目光投向北京,投向天安门,去感受热血沸腾,与祖国人民同庆盛典!”留学生代表的发言表达了所有留学生的情怀。从升旗仪式到彩车方阵,从空中梯队飞过天安门上空到电动彩车托举国徽徐徐前行,师生们不愿错过大屏幕上的任何一个镜头,现场不时爆发出热烈的掌声与喝彩声,浓烈的爱国情溢满整个大厅。中国教师和留学生们深情地唱起了《歌唱祖国》。“太震撼了!”李瑛说,“以前从没有过这样的感受。当自己远离祖国和家乡的时候,才发现自己和祖国同呼吸共命运,我们是那么关心祖国、热爱祖国,为祖国感到骄傲!”“希望中国越来越强大,有越来越多的人喜欢汉语,学习汉语,进而热爱中国文化。”李瑛说。

据《三晋都市报》

太平洋电话车险  
4006095500  
省 钱 商业险保费省15%  
不省服务 专业团队 品牌服务  
一个电话,保险到家

## 庆 店 庆 滋 奇

# 滋 奇 羊肉 五折

# 滋 奇 羊肉 半价

庆祝滋奇火锅创业九周年

活动时间: 2009.10.26起至2009.11.25止

南京直营一店: 中央路红星家具城南侧 电话: 83377100  
南京直营二店: 中山东路271号汉府街路口 电话: 86647100  
南京直营三店: 江东北路218号新城市广场 电话: 85777100  
南京直营管理店: 江宁上元大街637号 电话: 52199100  
南京直营管理店: 三山街地铁站3号出口旁 电话: 52313700

## 低热量、高蛋白健康美食 ♥ 虎纹蛙 ♥

只只都是由海南养殖。现点活杀! 非常新鲜!

### 渔人庄 虎纹蛙

★ 这里的生意做得堂堂正正,这里的虎纹蛙全部来自老板在海南的养殖场,每天飞机空运到南京,现点活杀! 非常新鲜!

★ 渔人庄红鱼盆均采用无污染水域的过氧花鲢鱼为主,皆选自当年所产,体重严格控制在一-2.5公斤,均由顾客现场挑选,明码标价,现点活杀,现吃现煮,再加上秘制的调味料,不仅保持了鱼的鲜美,且醇和厚道,油而不腻,辣而不燥,神奇清香,吃了不上火。

人人赠送100元抵用券

- 每桌无论消费多少,山西路店每人送100元午餐抵用券(消费满300元及100元),华桥路店每人送100元假日抵用券(消费满300元及100元)
- 虎纹蛙点2斤送1斤 (10元/斤 - 10元/斤)
- 点红鱼盆(翠云水嫩鱼) 特价 38元/份
- 点红鱼盆麻辣鱼头(中餐/火锅) 特价 20元/斤 送活鱼贴一份
- 特色芒果布丁 9元/份 买一送一 (仅限本店分店)

## 虎纹蛙2斤送1斤

渔人庄华桥路店 华桥路31-3号 订餐: 84717168 渔人庄山西路店 乐业村7号 订餐: 83220180